

LA
RAMPE
TIO
Teatre Interregional Occitan



Molière d'Occ

D'APRÈS MONSIEUR DE POURCEAUNAC

MESA EN SCÈNA : JEAN-LOUIS ROQUEPLAN

ADAPTACION : MARCEAU ESQUIEU



COSTUMS : SOAN CZEPCZYNSKI
MASQUETAS : JÉRÉMIE WAGNER



SAURAMPS
partenaire

Molière d'Oc

d'après «MONSIEUR de POURCEAUGNAC» de MOLIÈRE

C'est une adaptation occitane de la pièce de Molière. Dans l'écriture initiale Monsieur de Pourceaugnac, nobliau limousin vient à Paris pour épouser Julie la fille d'un gentilhomme parisien. Celui-ci a préféré un riche provincial au jeune Erast dont sa fille est amoureuse. Julie et Eraste, aidés par la servante Nérina, vont mettre en place un stratagème pour dévaloriser le provincial et lui faire peur au point de le convaincre de fuir.

Pour Molière cette situation est prétexte à créer des scènes dramatiques et comiques pour dénoncer la suffisance des médecins, la rouerie des avocats mais aussi la lourdeur pataude des provinciaux, et «l'intelligente vivacité» des gens de la capitale. C'est une pièce écrite pour faire rire la cour et qui exploite les archétypes provinciaux.





Molière d'Or

YVES DUPOND

JEAN-LOUIS BLÉNET

GILLES BUONOMO

BRUNO CÉCILLON





Molière d'Oc

d'après «MONSIEUR de POURCEAUGNAC» de MOLIÈRE

Le CHOIX de MOLIÈRE :

La création occitane est riche d'écritures contemporaines comme de productions plus anciennes, issues de son patrimoine. Pour autant, l'adaptation en occitan des grands auteurs de l'écriture théâtrale mondiale est plus rare. C'est ce que nous avons voulu aborder : traiter un «classique» et lui faire prendre les habits de la langue occitane. Une démarche finalement commune pour le théâtre où les compagnies, les metteurs en scène adaptent dans toutes les langues Victor Hugo, Shakespeare, Llorca, Faulkner, Tchekhov...

Le choix de monter Molière est venu assez naturellement du fait des tournées en Languedoc de l'«Illustre Théâtre». De plus «Monsieur de Pourceaugnac» contient une séquence importante avec un personnage parlant l'occitan languedocien. Il était tentant de travailler sur une matière qui portait déjà une parole occitane authentique.

«MONSIEUR de POURCEAUGNAC», c'est aussi une écriture qui donne de l'espace au jeu, à la fantaisie des comédiens. Créé en trois semaines, Molière a puisé dans le «fond de jeu et de répertoire» des comédiens de sa troupe, pour composer ce qu'on appellerait aujourd'hui un cabaret dramatisé. Nous avons fait de même en exploitant dans la pratique du théâtre occitan d'aujourd'hui les éléments qui permettent d'en éclairer la modernité.

La décision de l'équipe d'inverser la situation géographique révèle un rapport terriblement moqueur et méprisant vis à vis de l'étranger qui débarque.

L'adaptation en occitan de Marceu Esquieu apporte une finesse à la définition des protagonistes de la pièce

La Mise en Scène de Jean Lou Roqueplan exploite au maximum la situation qui lui a été proposée : jouer Molière avec une bande de quatre comédiens hommes.

Molière d'Oc

d'après «MONSIEUR de POURCEAUGNAC» de MOLIÈRE





Molière d'Oc

d'après «MONSIEUR de POURCEAUGNAC» de MOLIÈRE



LA
RAMPE
TIO
Teatre Interegional Occitan

DIFFUSION : **STELLA FONTANA**, STELLA@LARAMPE-TIO.ORG

DIFF. JEUNE PUBLIC : **JENNIFER ESTRU**, SCOLAIRE@LARAMPE-TIO.ORG

COM & VISUELS : **FABRICE FAVEL**, COM@LARAMPE-TIO.ORG

TECHNIQUE : **PHILIPPE DOUBLEMART**, TECHNIQUE@LARAMPE-TIO.ORG

Teatre Interegional Occitan

42, RUE ADAM DE CRAPONNE . 34000 MONTPELLIER FAX : 04 67 92 41 30

WWW.LARAMPE-TIO.ORG

SIRET : 379 262 603 00036 / LICENCE 2 N 2-1003871



<http://www.myspace.com/cielarampetio>

★
04 67 58 30 19